



Inclusive & Interdependent Language Initiative

**Une initiative pour un langage
inclusif & interdépendant**

Ce qu'il faut dire, ce qu'il ne faut pas dire !

Un guide au niveau des systèmes sur la langue que nous utilisons lorsque nous parlons d'élèves titulaires d'un IEP et des programmes et services qui leur sont proposés

Le glossaire suivant est conçu pour promouvoir l'équité, l'interdépendance et l'appartenance en fournissant une ressource au niveau des systèmes pour nous ancrer dans un langage qui célèbre et décrit avec précision les élèves que nous accueillons. Ce glossaire sera élaboré par consensus entre de nombreuses parties concernées, notamment les élèves, les familles, le personnel et les membres de la communauté, et remettra en question les conventions et le langage réglementaire lorsque cela est nécessaire et possible au service de l'équité transformationnelle.

Nous reconnaissons toutefois qu'il est impossible qu'un document, aussi complet soit-il, puisse rendre compte de tous les points de vue sur une question donnée et ce glossaire ne doit donc pas être considéré comme une fin, mais comme un point de départ. Il sera révisé tant que les perspectives des parties concernées changent, et il est important de se rappeler que l'autorité ultime en matière de langue et de terminologie est la personne que la langue décrit, nous devons donc toujours nous en remettre aux préférences individuelles. Si vous ne savez pas quelle terminologie utiliser, renseignez-vous ! Si vous n'êtes pas à l'aise avec la façon dont un terme est utilisé, ou si vous percevez que quelqu'un d'autre l'est, partez d'une intention positive, faites preuve de courtoisie et laissez la place à la discussion. Nous sommes tous en train d'apprendre constamment !

Les termes marqués d'un astérisque () sont utilisés dans les dispositions réglementaires et la jurisprudence en matière d'éducation spécialisée et ne peuvent pas être modifiés sans l'approbation de l'autorité compétente (souvent des lois et les agences fédérales ou d'État). Les alternatives sont expliquées dans les notes explicatives des termes sélectionnés.

Si vous souhaitez demander une révision de ce glossaire, veuillez [remplir ce formulaire](#). Les demandes sont examinées tous les trimestres. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter !



Clause de non-responsabilité :

Veuillez noter : les préférences et les définitions peuvent varier selon les différentes langues/traductions.

Tableau global des termes

Ce qu'il faut dire	Ce qu'il ne faut pas dire
Élèves titulaires d'un IEP <i>ou</i> Élèves handicapés	<i>Élèves de l'éducation spécialisée/Élèves aux besoins particuliers ou Élèves aux besoins spéciaux</i>
Élèves présentant des handicaps émotionnels	<i>Élèves ED / élèves aux troubles émotionnels/ élèves présentant des troubles émotionnels</i>
Élèves sans IEP	<i>Élèves de l'enseignement général/camarades non handicapés/camarades au développement normal</i>
Élèves recevant des services inclusifs d'éducation spécialisée du D75	<i>Élèves d'inclusion</i>
Éducation spécialisée, éducation accessible, Enseignement spécialisé	<i>SPED</i>
Classe spécialisée	<i>Classe autonome</i>
Elève ayant droit aux évaluations standardisées <i>ou</i> élève ayant droit aux évaluations alternatives	<i>Élève normal(e), Élève en évaluation alternative, Élève NYSAA</i>
Élève utilisant un fauteuil roulant	<i>En fauteuil roulant, Confiné(e) dans un fauteuil roulant</i>
Élève bénéficiant d'un enseignement à domicile	<i>Élève recevant de l'instruction à domicile</i>
Discuter si l'élève peut accéder au contenu du niveau de grade avec un soutien scolaire minimal <i>ou</i> si l'élève participe à des évaluations standards <i>ou</i> alternatives.	<i>Fonctionnement avancé/faible Au développement normal</i>
Cadres plus inclusifs	<i>LRE</i>
Cadres plus spécialisés	<i>MRE</i>
Programmes d'éducation spécialisée <i>ou</i> prestation/fourniture de programmes <i>ou</i> programmes recommandés par l'IEP	<i>Services du programme</i>
En classe <i>ou</i> dans un lieu séparé <i>Comme alternative :</i> pour un enseignement principal <i>ou</i> un enseignement supplémentaire	<i>Appui au sein de la classe/retrait de la classe</i>
Élèves autistes, élèves sur le spectre autistique	<i>Élèves avec autisme, élèves atteints d'autisme</i>
Sourds <i>ou</i> malentendants	<i>Déficients auditifs</i>
Non-parlants	<i>Non-verbaux</i>

Termes par catégorie

I. Réglementaires

Ce qu'il faut dire	Ce qu'il ne faut pas dire	Notes explicatives
<p>Élèves titulaires d'un IEP ou Élèves handicapés</p>	<p><i>Élèves de l'éducation spécialisée/élèves aux besoins particuliers ou élèves aux besoins spéciaux</i></p>	<p>« Élèves handicapés » est un terme plus large qui comprend :</p> <ul style="list-style-type: none"> les élèves titulaires d'un IEP les élèves titulaires d'un plan 504 les élèves dont le handicap potentiel est « supposé être connu » de nous <p>L'expression « Élèves titulaires d'un IEP » désigne spécifiquement les élèves titulaires de Programmes d'éducation personnalisés (Individualized Educational Programs - IEP) qui décrivent spécifiquement les programmes, services et aménagements que les écoles doivent fournir</p> <p>Nous choisissons d'utiliser un langage centré sur la personne lorsque nous parlons d'élèves handicapés à un niveau supérieur afin de ne pas les séparer des autres élèves. Nous voulons traiter tout le monde de la même manière et veiller à ce que personne ne se sente différent en raison de ses handicaps. N'oubliez pas que le fait d'avoir un handicap ne signifie pas qu'il y a quelque chose qui ne va pas chez une personne. Lorsque nous parlons d'élèves ayant des handicaps particuliers pour lesquels nous savons qu'il est préférable d'utiliser un langage centré sur l'identité (p. ex., élèves autistes et élèves sourds), nous utiliserons un langage centré sur l'identité.</p>
<p>L'environnement le plus inclusif</p>	<p><i>LRE*</i></p>	<p>Ce terme fait passer le ton de la lutte contre les restrictions à la célébration de l'inclusion.</p>
<p>Cadres plus spécialisés</p>	<p><i>MRE</i></p>	<p>Comme le terme précédent, ce terme met l'accent non plus sur les restrictions, mais sur ce qui se passe dans ces cadres : les élèves reçoivent l'aide supplémentaire dont ils ont besoin pour réussir et qui pourrait ne pas fonctionner dans un cadre plus inclusif.</p>
<p>s/Sourds ou malentendants</p>	<p><i>Déficients auditifs*</i></p>	<p>Cela n'est pas conforme au langage réglementaire, mais correspond aux réactions des communautés sourdes et malentendantes.</p>

Ce qu'il faut dire	Ce qu'il ne faut pas dire	Notes explicatives
Élèves présentant des handicaps émotionnels	<i>Élèves ED / élèves aux troubles émotionnels/ élèves présentant des troubles émotionnels</i>	Au cours de l'été 2022, l'État de New York, à l'exemple d'environ vingt-sept autres États, a modifié le terme « trouble émotionnel » pour le remplacer par « handicap émotionnel ».
Elève ayant droit aux évaluations standardisées ou élève ayant droit aux évaluations alternatives	<i>Élève normal(e), élève en évaluation alternative, élève NYSAA</i>	Ces termes négatifs présentent le type d'évaluation comme étant une partie de l'identité de l'élève.
Élèves sans IEP	<i>Élèves de l'enseignement général*/camarades non handicapés*/camarades au développement normal</i>	<p>Le terme « élèves sans IEP » est une façon plus neutre de parler des élèves qui ne reçoivent pas de services d'éducation spécialisée. Il reconnaît qu'il n'y a pas une seule bonne façon de s'épanouir et d'apprendre. L'expression « camarades au développement normal » est une façon de dire que certains élèves sont considérés comme plus normaux. Mais chacun a des forces et des faiblesses différentes et a besoin de soutien de différentes manières. L'utilisation de cette expression donne à certains élèves l'impression d'être mis à l'écart et de ne pas être inclus. Cela peut leur donner l'impression de ne pas appartenir au groupe. Cette façon de parler peut leur donner l'impression d'être exclus des activités sociales et du travail scolaire.</p> <p>*Comme dans l'exemple suivant, la réglementation de l'éducation spécialisée utilise le terme « enseignement général » pour décrire le programme d'études, et non les élèves qui le reçoivent.</p>
Élève bénéficiant d'un enseignement à domicile	<i>Élèves instruits à domicile*</i>	<p>Il est important de ne pas utiliser des mots qui limitent ou restreignent, comme « confinés ». Aujourd'hui, grâce à des technologies comme Zoom, les élèves qui ne peuvent pas se rendre physiquement à l'école ne sont pas toujours isolés à la maison tout le temps. Ils peuvent simplement ne pas être assez bien pour se présenter en personne.</p> <p>*Les dispositions réglementaires sur l'éducation spécialisée utilisent « à domicile » pour décrire le programme d'enseignement à domicile, et non les élèves qui le reçoivent.</p>

II. Programmes

Ce qu'il faut dire	Ce qu'il ne faut pas dire	Notes explicatives
Élèves recevant des services inclusifs d'éducation spécialisée du D75	<i>Élèves d'inclusion</i>	Le programme de services inclusifs n'est pas un élément essentiel de ce qu'est l'élève, c'est un service qu'il ou elle reçoit. Par conséquent, il est important de mettre les « élèves » en premier.
Discuter si l'élève peut accéder au contenu du niveau de grade avec un soutien scolaire minimal ou si l'élève participe à des évaluations standards ou alternatives.	<i>fonctionnement avancé/faible au développement normal</i>	Ces termes négatifs sont basés sur des opinions et peuvent varier selon la personne. Ils ne tiennent pas compte du fait que les élèves sont doués pour différentes choses, et peuvent rencontrer des difficultés dans certains domaines.
En classe ou dans un lieu séparé Comme alternative : Pour un enseignement principal ou un enseignement supplémentaire	<i>appui au sein de la classe/retrait de la classe</i>	L'utilisation des mots « en classe » ou « lieu séparé » est préférable parce que cela ne donne pas aux élèves l'impression d'être écartés de leurs camarades ou que les thérapeutes sont des étrangers. Au lieu de cela, elle montre que les thérapeutes et autres auxiliaires font partie de la communauté et ont leur place dans la salle de classe.
Cadres plus spécialisés	<i>MRE</i>	Comme le terme précédent, ce terme met l'accent non plus sur les restrictions, mais sur ce qui se passe dans ces cadres : les élèves reçoivent l'aide supplémentaire dont ils ont besoin pour réussir et qui pourrait ne pas fonctionner dans un cadre plus inclusif.
Classe spécialisée*	<i>Classe autonome*</i>	Le terme « classe autonome » implique que les élèves de ce groupe doivent être, et en fait sont, entièrement séparés de leurs camarades du même niveau scolaire, ce qui à la fois n'est pas vrai et crée une différence inutile qui peut mener à une altérisation. * *La « classe spécialisée » et la « classe autonome » sont toutes les deux utilisées dans les dispositions réglementaires et les IEP, ce qui rend leur modification difficile, mais nous pensons que la « classe autonome » doit être modifiée de manière plus urgente.

Ce qu'il faut dire	Ce qu'il ne faut pas dire	Notes explicatives
Élèves autistes, élèves sur le spectre autistique,	<i>élèves avec autisme*, élèves atteints d'autisme</i>	*L'expression « Élèves autistes » est utilisée dans les dispositions réglementaires.
Programmes d'éducation spécialisée ou prestation/fourniture de programmes ou programmes recommandés par l'IEP	<i>services du programme</i>	Le terme « services de programme » n'est pas clair et peut signifier de nombreux services différents que le système des Écoles publiques de la Ville de New York propose à tous ses élèves, pas seulement ceux suggérés par l'IEP pour cet(te) élève spécifique.

III. Termes généraux

Ce qu'il faut dire	Ce qu'il ne faut pas dire	Notes explicatives
Élève utilisant un fauteuil roulant	<i>En fauteuil roulant, confiné(e) dans un fauteuil roulant</i>	L'élève qui utilise un fauteuil roulant s'en sert pour se déplacer, il ou elle peut s'y asseoir une grande partie de la journée, sans y être « confiné(e) ».
Non-parlants	<i>Non-verbaux</i>	

Ressources

Sources pour des termes positifs

Élèves titulaires d'un IEP ou Élèves handicapés

[Les défenseurs du handicap, les experts vous imploront d'arrêter de dire](#) « besoins spéciaux ».

[Le Réseau d'aide et de ressources aux employeurs](#) explique que le langage centré sur la personne ou l'identité est tout aussi approprié selon les préférences personnelles. En cas de doute, demandez à la personne ce qu'elle préfère.

Cet article de [Cerebral Palsy org](#) explique spécifiquement pourquoi nous ne devons pas dire « élèves de l'éducation spécialisée ».

Sourds ou malentendants

[Cette information de l'Association nationale des sourds](#) parle de l'importance de la communauté et de la culture pour les personnes sourdes. Elle explique que le fait d'être sourd n'est pas quelque chose qui doit être réparé ou guéri, comme le suggère le terme « déficience ». Au lieu de cela, être sourd est considéré comme quelque chose dont il faut être fier, une partie importante de qui on est. C'est un moyen de se connecter avec d'autres personnes qui sont sourdes et de partager une culture particulière.

Élèves autistes, élèves sur le spectre autistique

[Le Réseau de l'autonomie sociale pour les personnes autistes déclare](#) que l'utilisation du langage centré sur la personne dans cette situation peut donner l'impression que l'autisme est quelque chose qui doit être guéri et supprimé de l'identité d'une personne. Mais beaucoup de gens voient l'autisme comme une partie de ce qu'ils sont et quelque chose dont ils sont fiers. Ce n'est pas quelque chose qui est distinct d'eux. C'est un moyen pour eux de se connecter avec les autres et de faire partie d'une culture particulière.

Élève utilisant un fauteuil roulant

Le [guide de style NIH](#) indique que « les technologies et services d'assistance doivent être décrits comme aidant et accueillant une personne plutôt que de les rendre « corrects » ou de mettre l'accent sur les limitations ».

Non-parlants

La [Guilde des Services sociaux](#) déclare que certaines personnes préfèrent le terme « non-parlants » au lieu de « non-verbaux » parce que « non-verbaux » pourrait donner l'impression que ces personnes ne peuvent employer ou comprendre aucun mot du tout. En réalité, elles peuvent employer et comprendre des mots, elles ont juste de la difficulté à les prononcer.

Sources des termes négatifs

Élèves titulaires d'un IEP ou Élèves handicapés

[Cette étude](#) a prouvé et observé que les personnes sont perçues de manière plus négative lorsqu'elles sont décrites comme ayant des « besoins spéciaux » que lorsqu'elles sont décrites comme ayant un « handicap » ou ayant un « certain handicap », ce qui indique que l'expression besoins spéciaux est un euphémisme inefficace.

L'environnement le plus inclusif

[Le gouvernement fédéral définit l'environnement le moins restrictif \(LRE\)](#) d'une manière qui est relative aux besoins de chaque élève, ce qui est différent de l'application statique et littérale du terme qui est utilisé de manière familière.

Élèves présentant des handicaps émotionnels

Cet [article de Chalkbeat](#) met en lumière les opinions des défenseurs et des parties concernées sur l'étiquette de « troubles émotionnels », affirmant que la classification « stigmatise les enfants présentant certaines différences de comportement et est appliquée de manière disproportionnée aux enfants de couleur »